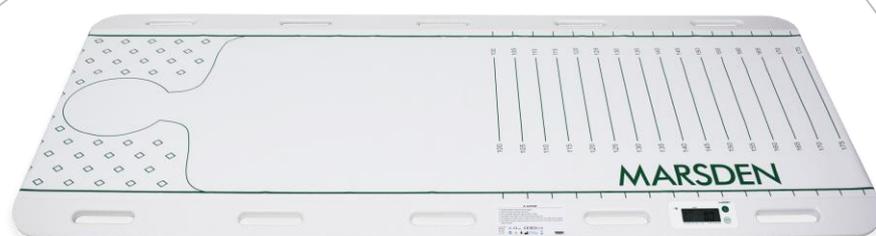


Planche de Transfert Pesée Intégrée

M-999

Merci de prendre le temps de
lire ces instructions avant
d'utiliser la balance

www.abilanx.com



Sommaire

Introduction	3
Caractéristiques techniques	3
Indications de sécurité	4
Nettoyage et désinfection	5
Explication des symboles graphiques	6
Ecran LCD	7
Fixer la balance au mur	8
Recharger la batterie	10
Configurer la balance	11
Préparer la balance	12
Exploitation : fonctions basiques	14
Exploitation : fonctions avancées	15
CEM et déclaration du fabricant	16
Messages d'erreur	20
Déclaration de conformité du fabricant	21

Merci de vous être procuré cette Planche de Transfert Pesée Intégrée. C'est un instrument de mesure précis Métrologie Légale Classe III (3) d'étalonnage et sa bonne utilisation vous garantira des lectures de poids précises sur de nombreuses années.

La balance a une capacité maximale de 250kg qui ne doit en aucun cas être dépassée.

Caractéristiques Techniques

Modèle	M-999
Métrologie légale	Classe III
Capacité / Echelon	250kg x 0.5kg
Poids de la balance	11.4kg
Unité de mesure	kg
Fonctions clés	ON/OFF/ZERO, HOLD
Température de fonctionnement / Humidité	De 5 à 35°C / De 15 à 85% HR
Source d'alimentation	Batterie rechargeable
Ecran	27.7mm x 75mm LCD
Dimensions	1805mm X 700mm X 30mm

Indications de sécurité

Avant de mettre en service le pèse-personne, veuillez lire attentivement les informations données dans ce manuel utilisateur contenant d'importantes instructions pour la bonne installation, l'utilisation et l'entretien correct de l'équipement.

Marsden, le fabricant, ne peut être tenu responsable des dommages liés à une mauvaise prise en compte des instructions suivantes :

- Toujours se conformer aux règlements appropriés lors de l'utilisation de composants électriques faisant l'objet d'exigences de sécurité accrues.
- Une installation ou une utilisation inappropriée rendra la garantie nulle et non avenue.
- Toujours vérifier que le voltage marqué sur le bloc d'alimentation soit en adéquation avec votre secteur d'alimentation.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur.
- Utiliser l'appareil dans les températures ambiantes spécifiées.
- Cet appareil remplit les exigences liées à la compatibilité électromagnétique. Ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées dans les consignes générales.
- Les batteries et piles doivent être tenues hors de la portée des enfants. Si avalées, veuillez contacter d'urgence une aide médicale.

Si vous rencontrez un problème, contactez l'importateur Abilanx ou bien votre revendeur.

Entretien

- Nous conseillons de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. Si vous constatez des inexactitudes, merci de contacter votre distributeur ou service partenaire.
- Les réparations devront être effectuées par des professionnels qualifiés. Pour plus d'informations sur les différents contrats de maintenance, merci de contacter Abilanx par courriel au contact@abilanx.com

Jeter la balance

- Cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager mais devrait être déposé dans un centre de recyclage d'équipement électronique ou électrique.
- Vous pouvez obtenir plus d'informations auprès de votre mairie, de la compagnie de gestion des déchets de votre municipalité et de votre distributeur.

Nettoyage et désinfection

Pour nettoyer ou désinfecter la Planche de Transfert Pesée Intégrée, merci de suivre les instructions ci-dessous.

- La Planche de Transfert Pesée Intégrée doit être nettoyée après chaque patient avec un détergent neutre dilué avec de l'eau ou une lingette détergente. Si la surface a été contaminée par du sang ou des fluides corporels, désinfectez suivant votre propre protocole de désinfection.
- Utiliser un chiffon en matière non-abrasive.
- Ne pas utiliser de produits corrosifs, une trop grande quantité d'eau ou des laveurs haute pression.
- Ne pas immerger la PTPI. Si vous pensez que de l'eau s'est infiltrée dans la balance, cessez immédiatement l'utilisation et contactez Marsden / votre distributeur / votre service partenaire.
- Toujours déconnecter la balance de sa source d'alimentation avant de la nettoyer.

Explication des symboles graphiques

SN-21300100

Désignation du numéro de série de chaque appareil. Numéro à titre d'exemple



« Attention, tenir compte des consignes de l'annexe » ou « Tenir compte du mode d'emploi »



Identification du fabricant du produit médical, adresse incluse.

Charder Electronic Co. Ltd
No.103 Guozhong Rd, Dali Dist,
Taichung City 412, Taiwan (R.O.C)



Applicateur du type B.

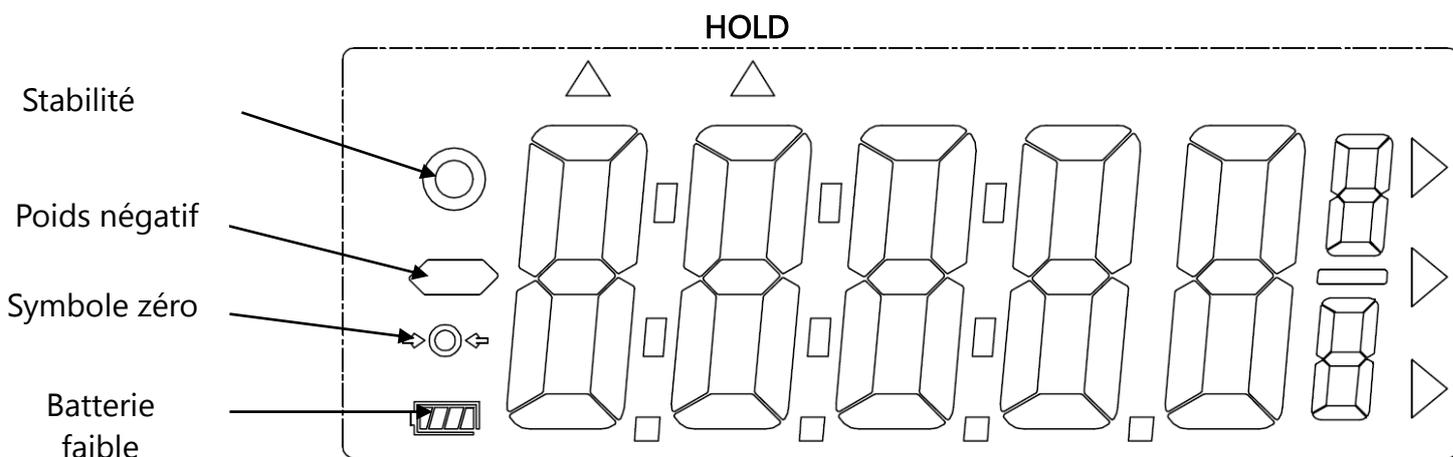


Ne pas jeter les appareils usagés par les ordures ménagères. Ce produit doit être déposé dans une station de collecte communale.



Lire ce manuel d'utilisation avec précaution avant de commencer l'utilisation et ce, même si vous êtes déjà familier avec les balances Marsden.

Ecran LCD

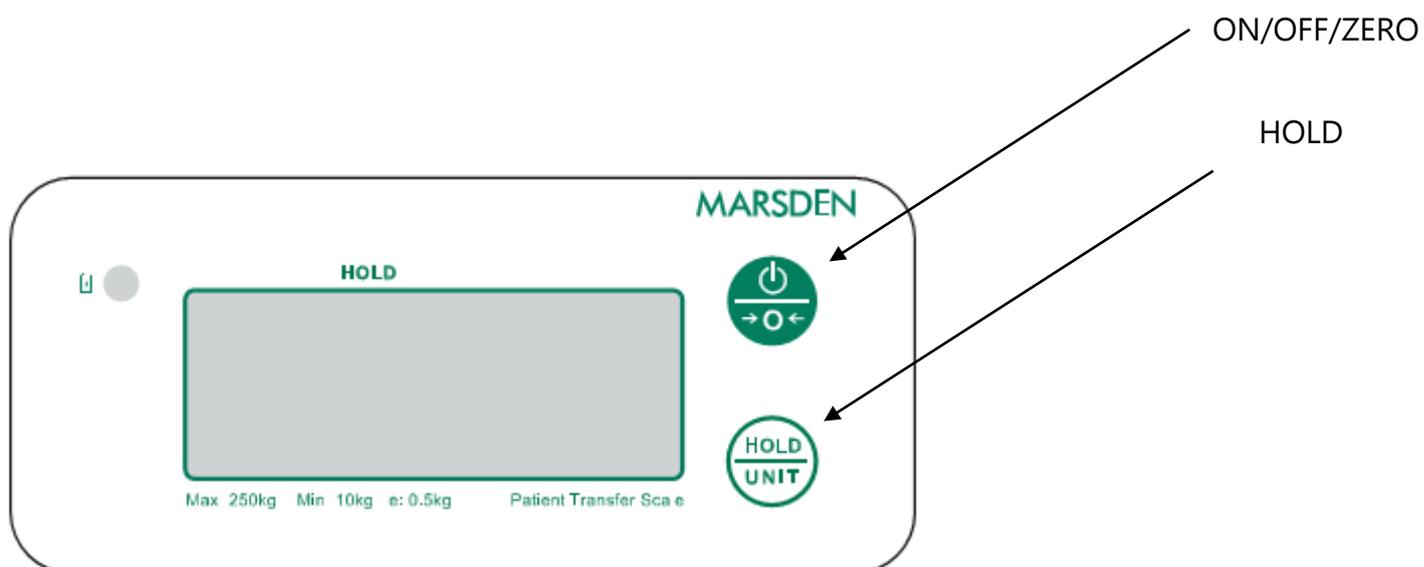


Affichage de la stabilité : Lecture du poids possible car la balance est stable

Poids négatif : Le poids est en-dessous de zéro.

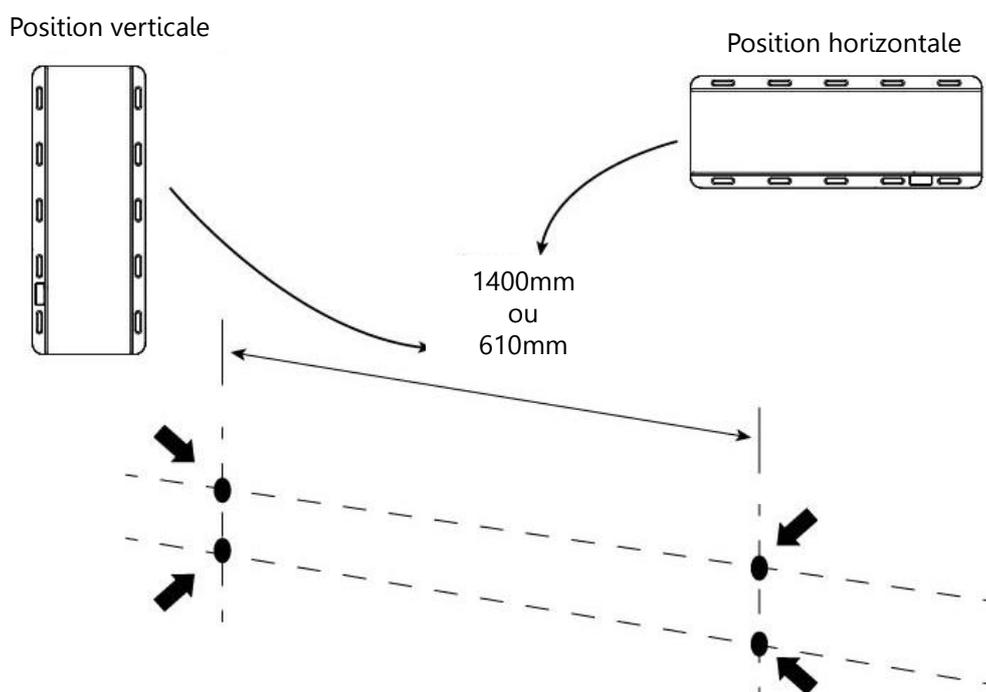
Symbole zéro : Le poids est au point zéro.

Batterie faible : Veuillez recharger la balance.

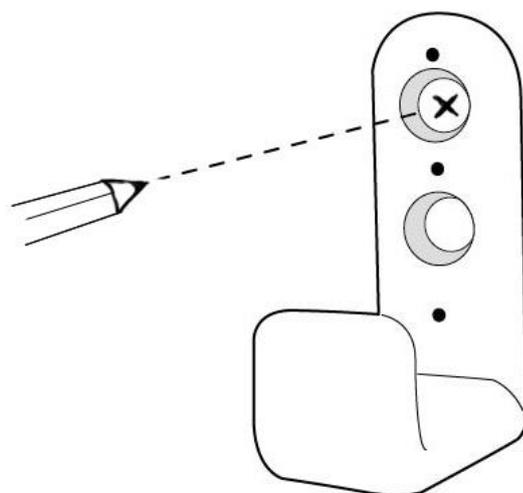


Fixer la balance au mur

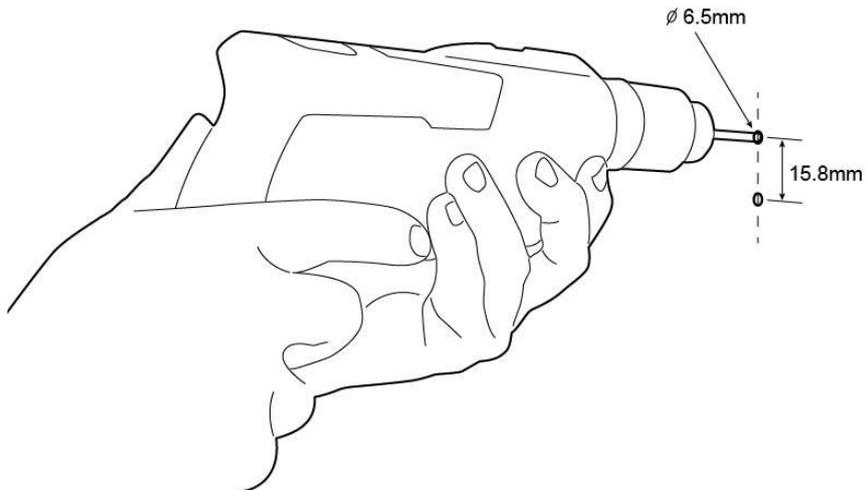
Vous pouvez suspendre la Planche de Transfert Pesée Intégrée soit horizontalement soit verticalement, en utilisant les crochets fournis. Les crochets devront être séparés d'exactly 1400mm ou 610mm, centre à centre, selon l'orientation.



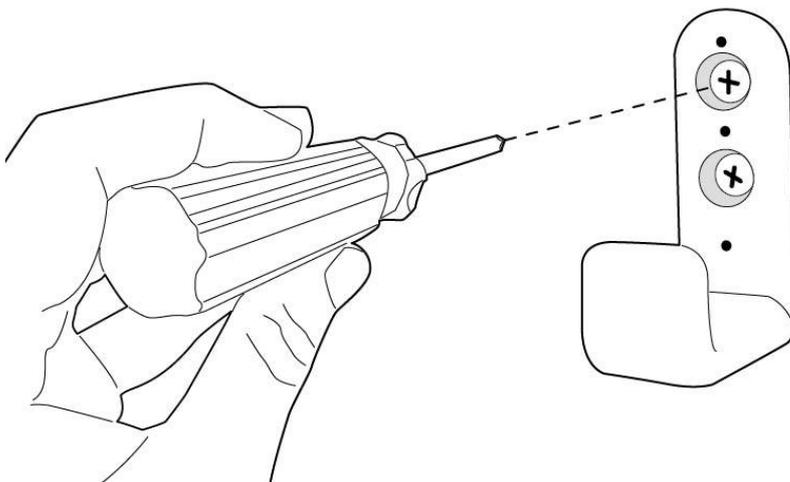
Servez-vous de la Planche de Transfert Pesée Intégrée et des crochets pour déterminer la position des crochets sur le mur et marquer l'emplacement des trous de forage. Les trous doivent être séparés d'exactly 1400mm ou 610mm, comme illustré ci-dessus.



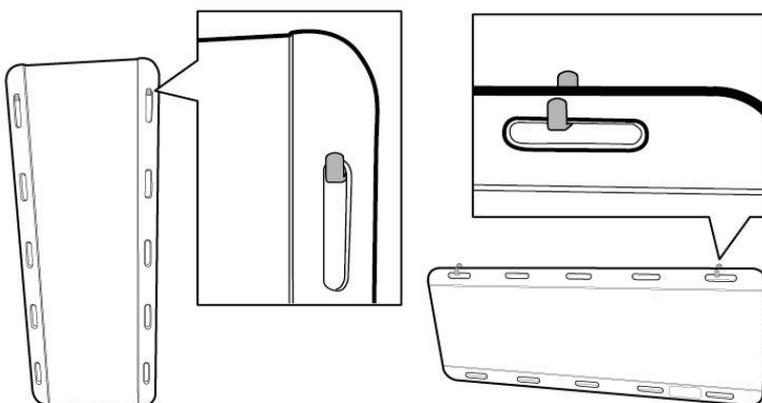
Percez deux trous de 6.5mm pour chaque crochet.



Fixez les crochets au mur en utilisant les vis et chevilles fournies, et utilisez les cache-vis en plastique pour couvrir les têtes des vis.



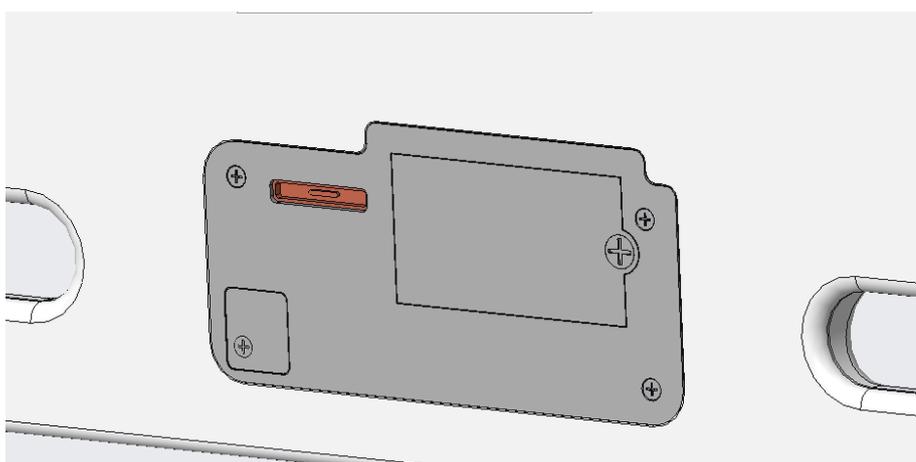
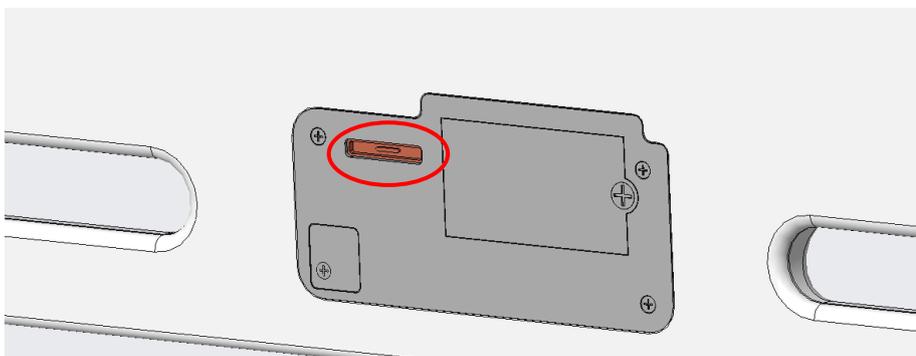
Votre Planche de Transfert Pesée Intégrée peut maintenant être accrochée au mur.



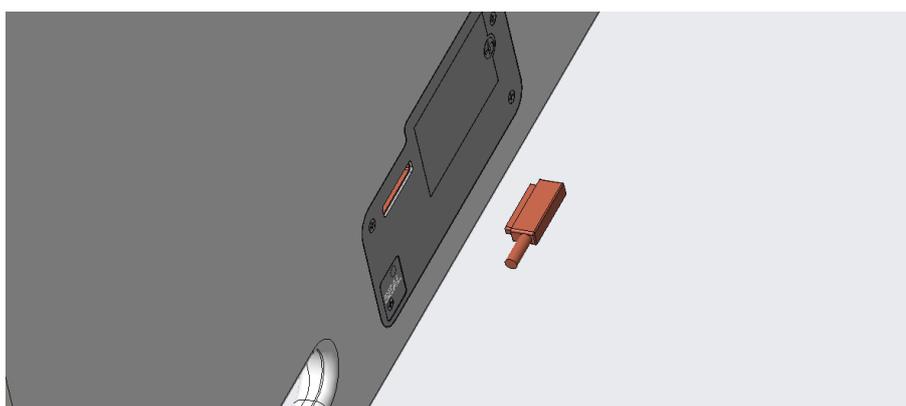
Recharger la batterie

Nous recommandons de charger complètement la balance avant sa première utilisation. Veuillez compter 8 heures pour une charge pleine.

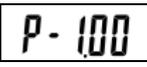
Lorsque le voyant de batterie faible s'affiche sur l'écran LCD, cela indique que la balance doit être rechargée. Déplacez le modèle M-999 jusqu'à la source d'alimentation pour le mettre en charge. Vous trouverez le connecteur d'alimentation sous la balance.



Le connecteur d'alimentation est magnétique. Positionnez le cordon d'alimentation sur le connecteur et branchez l'autre extrémité à une prise électrique. Veuillez ne jamais utiliser un autre cordon d'alimentation que celui déjà fourni avec votre balance. A noter que la balance ne peut pas être utilisée lorsqu'elle est en train de recharger.



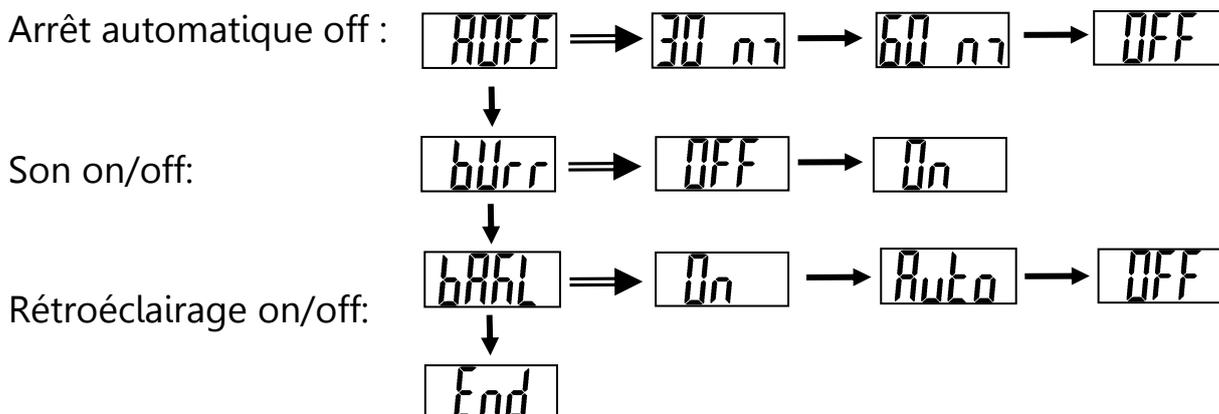
Configurer la balance

Balance éteinte, appuyez et maintenez HOLD  jusqu'à ce que l'écran affiche , puis appuyez 3 fois sur . Vous accédez à la programmation de l'arrêt automatique, de l'avertisseur sonore et du rétroéclairage.

Arrêt automatique : 30min/60min/off

Son : on/off

Rétroéclairage : on/off



Pour confirmer les paramètres, appuyez sur HOLD/UNIT quand

End

s'affichera

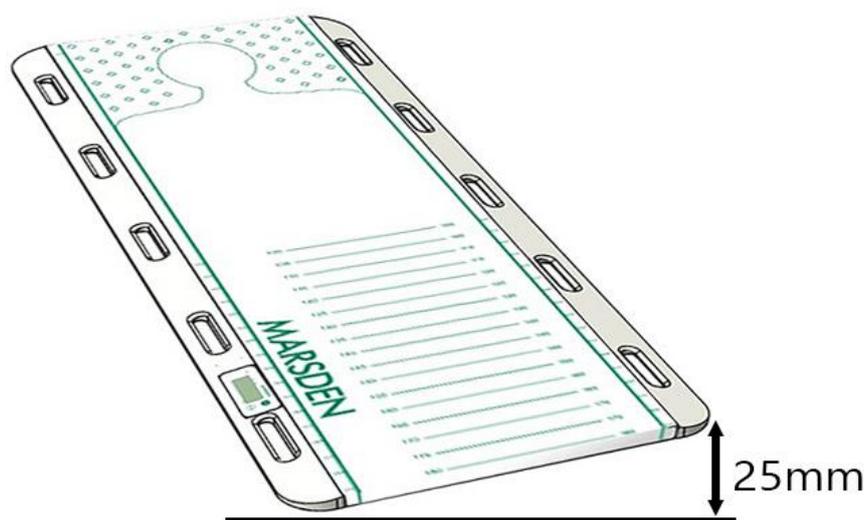
Préparer la balance

La Planche de Transfert Pesée Intégrée doit être utilisée selon les directives de manutention et de transfert des patients en vigueur. Cette balance doit être utilisée de la même façon qu'une planche de transfert, en prenant en compte le temps de pause nécessaire pour peser le patient pendant le processus de transfert.

- La Planche de Transfert Pesée Intégrée doit être uniquement utilisée par des professionnels formés.



- Assurez-vous que les freins sur les roulettes soient bien bloqués avant de procéder au transfert.
- La distance entre le lit et le brancard/lit ne doit pas excéder 100mm.
- La Planche de Transfert Pesée Intégrée doit être posée sur au moins 20 cm de surface sur le lit ou le brancard.
- Lors du transfert, les deux surfaces doivent être de la même hauteur. Un écart inférieur à 3%, soit un côté surélevé de 25mm, est acceptable ; en revanche un écart supérieur affectera l'exactitude de la balance. Dans ce cas, la balance affichera un message d'erreur si l'écart est supérieur à 3% (cf : Messages d'erreur), au lieu de fournir une lecture erronée.



- Les instructions pour utiliser la balance en toute sécurité sont également inscrites sur la balance elle-même (voir page suivante).

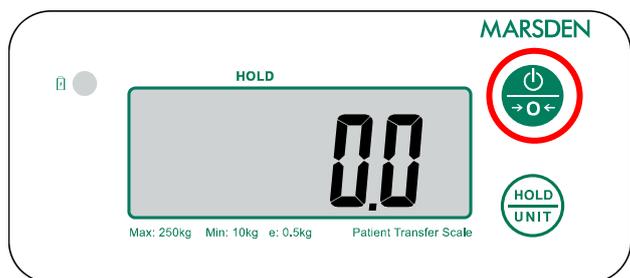
 **CAUTION**

1. Transfer between surfaces of similar height
2. Check the scale for damage before use
3. Do not overload. Maximum capacity 250kg / 550lbs
4. The wheels of the trolley or bed must be locked before use
5. The distance from bed to bed, or trolley to bed, must be no more than 10cm / 4 inches
6. The Patient Transfer Scale must have a minimum of 20cm / 8 inches on each bed or trolley and bed

1. Transférez entre deux surfaces de même hauteur
2. Vérifiez qu'il n'y ait aucun dégât sur la balance avant utilisation
3. Ne pas surcharger. La capacité maximale est de 250 kg
4. Les roues du brancard ou du lit doivent être verrouillées avant utilisation
5. La distance lit-lit ou brancard-lit ne doit pas être supérieure à 10cm
6. La Planche de Transfert Pesée Intégrée doit être posée sur au moins 20 cm de surface sur le lit ou le brancard

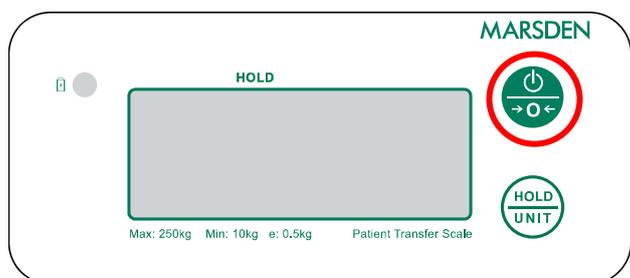
Exploitation : fonctions basiques

Allumer la balance



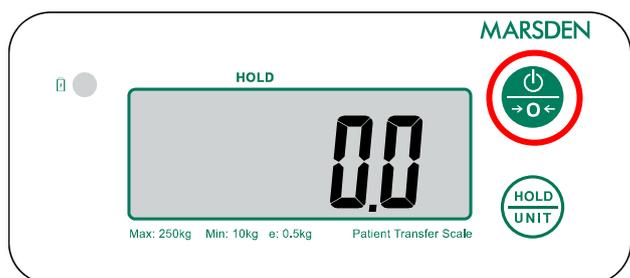
Pour allumer la balance, appuyez sur le bouton ON/OFF/ZERO. La balance est prête à être utilisée quand l'écran affiche 0.0.

Eteindre la balance



Appuyez et maintenez le bouton ON/OFF/ZERO pendant trois secondes pour éteindre la balance.

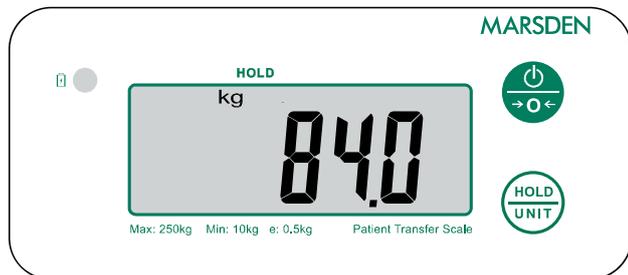
Remettre la balance à zéro



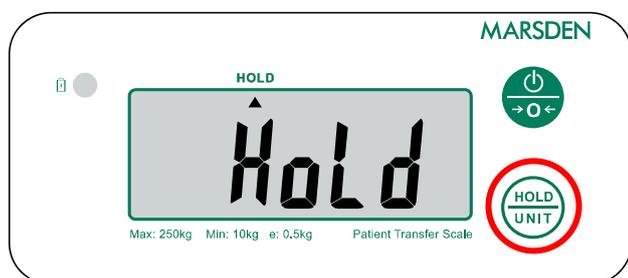
Si la balance affiche un autre poids que 0.0, il est possible de la remettre à zéro. Appuyez une fois sur le bouton ON/OFF/ZERO, la balance affichera 0.0.

Exploitation : fonctions avancées

Fonction HOLD (PAUSE)

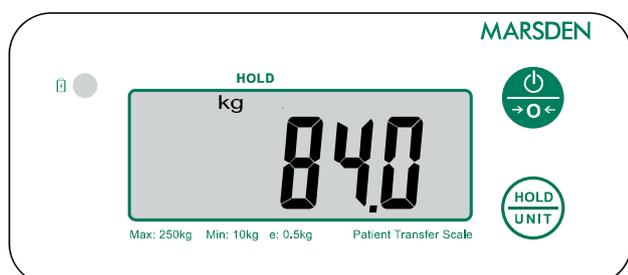


La fonction Hold de la balance fige l'affichage du poids sur l'écran, vous offrant ainsi une lecture précise sans variations.

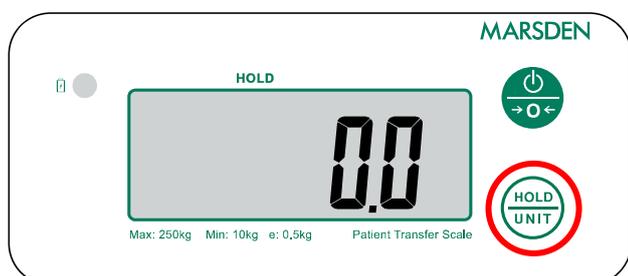


Lorsqu'un patient est sur la balance, appuyez sur HOLD/UNIT. L'écran affichera 'HOLD'.

NB : De la même façon, vous pouvez activer la fonction Hold avant que le patient ne soit sur la balance.



Lorsque la balance a pesé le patient, une lecture stable du poids apparaît à l'écran. Cet affichage sera encore figé une fois le patient hors de la balance.



Appuyez sur HOLD/UNIT pour désactiver la fonction Hold.

L'afficheur indique alors 0.0.

CEM et déclaration du fabricant

Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
<p>La BALANCE MÉDICALE M-999 est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique comme décrit ci-dessous.</p> <p>Le client ou l'exploitant de cette BALANCE MÉDICALE M-999 devra s'assurer de la mise en œuvre dans un tel environnement.</p>		
Mesure des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directive
Emissions de HF CISPR 11	Groupe 1	La BALANCE MÉDICALE M-999 utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. Son émission H F est donc très faible et il est improbable qu'elle perturbe les appareils électroniques environnants.
Emissions de HF CISPR 11	Class B	La mise en œuvre de cette BALANCE MÉDICALE M-999 est appropriée dans toutes les installations y compris dans des secteurs habités et celles qui sont reliées directement au réseau public, qui alimente des bâtiments à usage d'habitation.
Emissions d'harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissions de fluctuations de tension/ tout ou rien IEC 61000-3-3	Est conforme	

Guide et déclaration du fabricant – résistance aux interférences électromagnétiques			
<p>La BALANCE MÉDICALE M-999 est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique comme décrit ci-dessous.</p> <p>Le client ou l'exploitant de cette BALANCE MÉDICALE M-999 devra s'assurer de la mise en œuvre dans un tel environnement.</p>			
Contrôles de la résistance aux interférences	Niveau de contrôle IEC 60601	Conformité	Environnement électromagnétique - directive
Décharge de l'électricité statique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV décharge électrostatique par contact ± 8 kV décharge électrostatique par l'air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols devraient être en bois ou en béton ou être revêtus de carrelage en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air devra être au minimum de 30%.
Perturbations électriques transitoires rapides / transferts par rafales IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les circuits d'alimentation secteur + 1 kV pour les conducteurs d'alimentation et de sortie	± 2kV non applicable pour les lignes des circuits d'alimentation secteur	La qualité de la tension d'alimentation devrait être conforme à un environnement typique commercial ou hospitalier.
Tensions de choc / surges IEC 61000-4-5	± 1 kV de tension Conducteur de phase ± 2 kV de tension	± 1kV mode différentiel Non applicable	La qualité de la tension d'alimentation devrait être conforme à un environnement typique

	Conducteur de phase-terre		commercial ou hospitalier.
Chutes de tension, ruptures de courte durée et fluctuations de la tension d'alimentation IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % chute de UT) pour 0.5 période 40 % (> 60 % chute de UT) pour 5 périodes 70 % (> 30 % chute de UT) pour 25 périodes < 5 % (> 95 % chute de UT) pour 5 s	< 5 % UT (> 95 % chute de UT) pour 0.5 période 40 % (> 60 % chute de UT) pour 5 périodes 70 % (> 30 % chute de UT) pour 25 périodes < 5 % (> 95 % chute de UT) pour 5 s	La qualité de la tension d'alimentation devrait être conforme à un environnement typique commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de la BALANCE MÉDICALE M-999 exige un fonctionnement continu également après des coupures de l'alimentation en énergie, il est recommandé d'alimenter la BALANCE MÉDICALE M-999 sur une alimentation continue en courant ou par une batterie.
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation la BALANCE MÉDICALE M-999 devraient être conformes aux valeurs typiques en environnement commercial et hospitalier
Note : UT est la tension alternative du secteur avant la mise en œuvre des tests de contrôle.			

Guide et déclaration du fabricant – résistance aux interférences électromagnétiques

La BALANCE MÉDICALE M-999 est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique comme décrit ci-dessous.
Le client ou l'exploitant de cette BALANCE MÉDICALE M-999 devra s'assurer de la mise en œuvre dans un tel environnement.

Contrôles de la résistance aux interférences	Niveau de contrôle IEC 60601	Conformité	Environnement électromagnétique - directive
--	------------------------------	------------	---

Distances recommandées entre les appareils de télécommunication HF portables et la BALANCE MÉDICALE

La BALANCE MÉDICALE M-999 est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les grandeurs parasites HF sont contrôlées. Le client ou l'exploitant de cette BALANCE MÉDICALE M-999 peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en respectant la distance minimale entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et la BALANCE MÉDICALE en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de communication, comme définie ci-dessous.

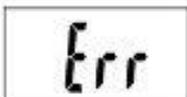
Puissance nominale maximale de l'émetteur W	Distance de protection selon la fréquence d'émission m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance de protection préconisée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) d'après les indications du fabricant de l'émetteur.

Note 1) Entre 80 MHz et 800 MHz s'applique la réponse harmonique supérieure.

Note 2) Ces directives ne sont pas toujours applicables à tous les cas. La propagation de valeurs électromagnétiques est influencée par l'absorption et les réflexions des bâtiments, les objets et les êtres humains.

Messages d'erreur

Message d'erreur	Raison	Action
	Erreur de niveau de surface : La balance est inclinée de 3% ou plus.	Veillez vous assurer que la balance soit sur une surface solide et plane avant utilisation.
	Batterie faible : Cette alerte indique que le voltage de la batterie est trop faible pour être utilisé.	Veillez recharger la balance.
	Surcharge : La charge totale dépasse la capacité maximale de la balance	Veillez réduire la charge sur la balance.
	Erreur de comptage (valeur trop élevée) : Indique que le signal provenant des capteurs de pesée est trop élevé	Cette erreur est normalement causée par un défaut sérieux. Veuillez contacter votre prestataire de service.
	Erreur de comptage (valeur trop faible) : Indique que le signal provenant des capteurs de pesée est trop faible	Cette erreur est normalement causée par un défaut sérieux. Veuillez contacter votre prestataire de service.
	La balance est au-delà de la calibration zéro (+10% en marche)	Veillez ajuster la balance, via un professionnel agréé
	La balance est en-dessous à de la calibration zéro (-10% en marche)	Veillez ajuster la balance, via un professionnel agréé
	Erreur EEPROM : Indique une erreur liée au logiciel	Cette erreur est normalement causée par un défaut sérieux. Veuillez contacter votre prestataire de service.

Déclaration de Conformité du Fabricant

Déclaration de Conformité du Fabricant

Ce produit a été fabriqué en adéquation avec les standards Européens, suivant les directives listées ci-dessous :

	93/42/EEC as amended by 2007/47/EC Medical Device Directive
---	---

Voir document séparé pour la mention CE ci-dessus appliquée sur l'appareil.

Représentant Européen autorisé :



Fabriqué par :



EU Declaration of Conformity

The Non-Automatic Weighing Instrument

III

Manufacturer	Charder Electronic Co., Ltd
Model	M-999
EC Type Approval Certificate No.	T11452

The Metrological Aspects of Non-Automatic Weighing Instruments

EN45501:2015 (module D)	Notified Body Number – 0126
EN45501:2015 (module B)	Notified Body Number – 0122

The non-automatic weighing instrument corresponds to the production model described in the EC Type Approval Certificate and requirements of the following EC Directives:

2014/31/EU	Non-Automatic Weighing Instruments Directive
93/42/EEC as amended by 2007/47/EC	Medical Device Directive

The applicable harmonized standards are:

EN45501:2015	The Metrological Aspects of Non-Automatic Weighing Machines
EN ISO14971:2012	Medical devices - Application of risk management to medical devices
EN ISO10993-1:2009	Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management process
EN60601-1:2006	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
EN60601-1-2:2007	Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
EN60601-1-6:2010	Medical electrical equipment - Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability
EN62304:2006	Medical device software - Software life-cycle processes
EN980:2008	Symbols for use in the labelling of medical devices

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Date: 2018/11/30

Signature: _____



Name: Angela Lu
Position: Measuring Management Rep.
Place: Taichung, Taiwan

Manufacturer: Charder Electronic Co., Ltd.

Address: NO.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 412, Taiwan (R.O.C.)

CD-QR00139



Park Avenue Rue Léon Griffon
56890 Saint Avé
France

Tél: 02 97 63 70 46 Fax: 02 97 63 74 90
contact@abilanx.com www.abilanx.com

CD-IN-00037 REV004 02/19